YVES-ALAIN FOURNIER
conseiller financier
courtage banques et assurances

079 306 47 36
yaf@bancassurances.ch
1996 Les Bioleys de Brignon

bancassurances.ch

la recette du mois:

Si on pouvait recouvrer l'intransigeance de la jeunesse, ce dont on s'indignerait le plus c'est de ce qu'on est devenu.

André Gide

Dr Frédéric et Valérie
Schaller-Genolet
pharmaciens
Tél. 027 288 16 66
Fax 288 54 45

pharmacie de nendaz
1997 haute-nendaz

alpimmo
immobilier
1997 NENDAZ
Tél. 027 288 44 44
Fax 027 288 44 45
info@alpimmo.ch
www.alpimmo.ch

achat-vente

Achetez

notre
superbe villa
au Bioley de Brignon
avec grand garage
pour CHF 850'000.–

Visitez-la sur
www.alpimmo.ch

l'écho de la printse

Nº 340 AOÛT 2011

NENDAZ - SALINS - VEYSONNAZ - LES AGETTES - ISÉRABLES

Mensuel indépendant d'information et de publicité paraissant dans les communes de Nendaz, Salins, Veysonnaz, Les Agettes, Isérables • Membres fondateurs: Jacques Bornet - Jeannot Fournier - Christian Glassey - Jean-Pierre Guillermin • Abonnements-facturation: case postale 126 - 1997 Haute-Nendaz • Administration: Jean-Pierre Guillermin (tél. 027 288 12 51) • Responsable d'impression: Jeannot Fournier (tél. 079 301 03 20) Mise en page: IGN, Basse-Nendaz (tél. 027 288 15 36, fax 027 288 16 41, info@echodelaprintse.ch, www.echodelaprintse.ch). Prix au numéro: CHF 5.–

VINGT-NEUVIÈME ANNÉE

P.P. 1997 HAUTE-NENDAZ

TRACOUET

1er août sur l'alpe

Photo Guillermin

Le discours a été prononcé par Jean-Pierre Fournier.

Photo Guillermin

Les parapentistes remportent toujours un vif succès.

Photo Guillermin

Cette année, la fête nationale a enfin eu lieu à Tracouet.

VEYSONNAZ

Fête nationale

Photo Jeannot

Yvan Lagger, David Théoduloz, Nadine Ruchti et François Recordon.

Photo Aline Fournier

M. Fleury, Aloïs Délèze, Jeannot et Françoise Délèze: des confédérés attentifs au discours de Philippe Bender. Cette photo nous a été envoyée par Aline Fournier, photographe à Plan-Baar.

Photo Jeannot

La Liberté de Salins pendant le défilé.

Photo Jeannot

Philippe Bender, orateur du jour.

Photo Jeannot

Une belle brochette de personnalités.

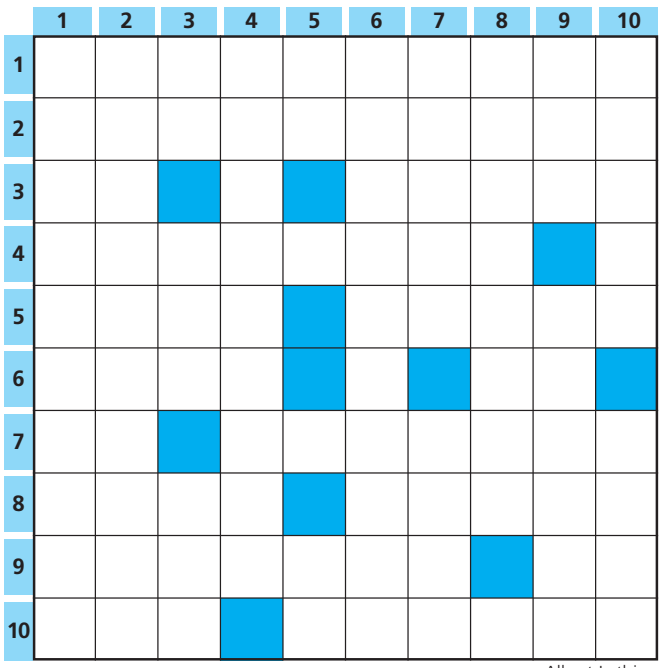
PROCHAINE PARUTION

VENDREDI 30 SEPTEMBRE 2011

Dernier délai pour vos textes et annonces: lundi 19 septembre 2011

Suite aux nouvelles normes mises en place par La Poste Suisse, votre journal préféré sera désormais distribué le dernier vendredi de chaque mois. Merci de votre compréhension.

Cruijatirî GRILLE 271 / 08 / 11



Albert Lathion

A PLAN

1. Youna de hlë que fàjon o fourtin
2. Decou de caràe froûjon dînche
3. Oun cou de baguyèta - A pojâ de plantséte contre a parey
4. Coûme oun chou nûo
5. Pachatin po éj ënradjyà. à invè - Bâ Chyoun chon totin à déi méi râ û coïn
6. Decou é dzâno - Nöta, à invè
7. adv. À invè - I ètra é marcâye
8. Chin é djûsto - Fàjon partchyà da vyà
9. Derën o tin i Gran Conchë nomâe o conchë d'Etâ - Oun di pâ chin a t'o moûndo
10. A plan pyà - Che di achebën pöma-canèa

DREY BÂ

1. Amachâ dej èrbe po éj étûdyë
2. Oun mo matsouyà
3. Prûmyëre é chatyèma ètra d'oûn'ëntreyûe - I pè avouë àche, ch'a tîta - Nouretôre que pœûsse derën éivoue
4. Po qu'é tsaâ bouquèchon drey déan lou
5. Bechönne - Éivoue suîsse é franchèja
6. Acûlîe vîà é sentîme
7. Hlà noâe vën dû conchë - M'a fé comprîndre, mèhlo
8. Ën plàche de numerô oun me de ètre
9. A totchyà o feë - Chaïn d'écoûe d'Élée
10. Ralantéyte da sercûlachyon, ch'a tîta - Coûme oun reynâ, ch'a tîta

Grille à faire parvenir sur carte postale ou sous enveloppe, au plus tard pour le 30 septembre 2011 (date de réception) à:
Mots croisés patois, Albert Lathion, route de Nendaz 437,
1996 Basse-Nendaz ou par e-mail: alblathion@yahoo.fr

Solûchyon da grële nº 269 / 06 / 11 avouë oùna fôta

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	S	E	C	O	U	R	I	S	T	E
2	O	P	A	L	E	S	C	A	N	T
3	L	A	P	I	■	V	O	U	T	A
4	D	U	■	G	O	■	N	M	■	T
5	A	L	L	O	■	R	O	U	A	N
6	N	E	■	P	M	■	S	R	I	A
7	E	R	T	S	I	U	C	■	■	T
8	L	A	P	O	N	■	O	V	N	I
9	L	I	A	N	E	■	P	R	A	O
10	E	T	R	E	S	■	E	P	O	N

22 réponses nous sont parvenues, toutes justes:
Baeriswyl Louis, Aproz
Beytrison André, Salins
Bornet Marcel, Saclentse
Bourban Marie-Edith, Saclentse
Broccard Léon, Basse-Nendaz
Chapuis Joëlle Bellinzona
Charbonnet René, Aproz
Crettenand André, Isérables
Crettenand Jean-Pierre, Condémines
Darioly Jacques, Aproz
Dayer Camille, Vex
Délèze Jean-Paul, Haute-Nendaz
Fournier Jean-Luc, Basse-Nendaz
Fournier Raymonde, Sion
Glassey Jean-Claude, Martigny
Lambiel André, Isérables
Massy Marie-Hélène, Saint-Jean
Métrailler Danièle, Nax
Rausis Antonia, Orsières
Tête-Fournier Liliane, Martigny-Croix
Vandewijer Patricia, Haute-Nendaz
Vouillamoz Paul André, Les Crettaux

Le tirage au sort a désigné **Marie-Edith Bourban** à Saclentse qui recevra un bon gracieusement offert par la Laiterie de Haute-Nendaz, Nathalie et Nicolas Pellaud-Bourban.

Prochaine Veillée du patois, vendredi 7 octobre 2011 à 20h à la salle de la Biolette. Présentation de l'avancement du projet «Acoeutâ o noûtro Patouè»
Les veillées du patois sont organisées par la «Cöbla dû patouè», elles sont ouvertes à tous et à toutes, membres et non-membres

Noâe (nouvelles)

Depuis le début de cette année, le groupe patoisant qui gère le projet «Acœutâ o noûtro patouè» s'est mis à l'ouvrage. L'objectif principal de cette démarche est la préservation des sons à travers des enregistrements, des images, des lectures de textes. Le projet s'étend sur quatre ans, de 2011 à 2014. Notre site www.patoisdenendaz.ch est actif depuis octobre dernier.

Situation actuelle

Depuis le début de l'été, nous possédons notre propre studio d'enregistrement dans une classe de l'école de Fey, classe mise à la disposition du groupe par la Commune de Nendaz. La tâche est plus ample que nous l'avions imaginée, malgré tout le travail effectué en amont par le trio qui prépare la matière première, soit les mots du dictionnaire avec des exemples. Nous avons pris un certain retard dû à des problèmes techniques liés au nouveau local et au matériel utilisé, ce qui explique que les dernières tranches de mots enregistrés n'ont pas pu être mises sur le site en juin comme prévu. Les enregistrements et les montages sont effectués, il faut encore procéder à la relecture et à l'écoute. D'ici mi-septembre, 1200 nouveaux mots viendront étoffer notre site. Nous aurons alors 2300 mots enregistrés. L'objectif est d'arriver à 4000 pour la fin de l'année. Sébastien Michelet fait partie maintenant de l'équipe de travail, il assume les enregistrements. Nous aurons aussi un petit groupe qui va opérer le montage des bandes-son.

De nouveaux films ont aussi été réalisés. Ils seront disponibles prochainement sur notre site. Depuis la présentation du projet en octobre dernier, des chants, des contes, des leçons de patois sont venus agrémenter notre site. Nous vous invitons à le parcourir.

Soirée patoisante et populaire

Pour la deuxième fois, la «Cöbla dû patouè de Nînda» et le groupe responsable du projet «Acœutâ o noûtro patouè» invitent la population de Nendaz et des environs à une soirée d'information sur l'avancement de notre travail. **Elle aura lieu à la salle de La Biolette de Basse-Nendaz le vendredi 7 octobre 2011 à 20h.** Les acteurs du projet vous présenteront le travail effectué au cours de l'année. Pour agrémenter cette veillée, **La Chanson de la Montagne de Nendaz** viendra présenter, en exclusivité, comme une avant-première, la saynète en patois qui a été créée pour leur soirée annuelle du 22 octobre 2011. C'est un très grand cadeau que vous fait l'équipe patoisante de la Chanson de la Montagne. Merci.

Un apéritif partagé en commun mettra un terme à cette soirée patoisante. Nous vous attendons nombreux, fidèles amis du patois de Nendaz.

Pour le groupe de travail,
Maurice Michelet ■

LDD

Un dictionnaire ne peut se faire sans un spécialiste infatigable.

Projet «Acœutâ o noûtro patouè»

RESPONSABLE: Maurice Michelet
SECRÉTARIAT, INFORMATION: Marie-Paule Loye
SITE INTERNET: Hervé Délèze
GROUPE LEXIQUE: Albert Lathion, Michel Fournier, Jean-Daniel Bourban
VOIX: Alice Follonier, Albert Lathion, Michel Fournier, Jean-Daniel Bourban
GROUPE SON: José Michellod, Sébastien Michelet
GROUPE IMAGE: Fournier Yvan, Carthoblaz Philippe
MEMBRE: Jean-Marc Bornet

Cours de patois

Les cours de patois de l'Université populaire de Nendaz rencontrent chaque année un grand succès. L'an dernier, nous avons dû avec Raphaël Fournier d'Etienne, dédoubler les classes et organiser 4 cours. Nous sommes à la recherche de nouveaux animateurs, patoisants, qui pourraient nous seconder. S'il y a des patoisants intéressés, nous organiserons un cours de préparation à leur intention.

Pour nous contacter:
maurice.michelet@gmail.com ou 079 247 85 01. Merci.

Ecole de musique de la Rosablanche

La musique. Une passion pour les élèves de l'école de musique de la Rosablanche. Cette saison leur a permis, à de nombreuses reprises, d'exercer leur passion, que ce soit en concert, en camp ou en répétition.

En effet, cette année a été un peu plus chargée pour eux. Outre les traditionnels concerts de Noël, Pâques et de l'audition de la fanfare, ils se sont également produits lors de l'inauguration de la ludothèque de Basse-Nendaz.

Mais les points forts de cette saison musicale ont certainement été les deux camps d'été auxquels participent l'école de musique et la fanfare. Le premier s'est déroulé au Bleusy du 15 au 17 juillet. Durant ce week-end, les élèves ont préparé un petit concert pour leurs parents, coachés par des jeunes issus des rangs de la société. Le second camp a eu lieu du 5 au 9 août à Vercorin. Il regroupe les fanfares la Concordia de Bagnes, la Concordia de Vétroz, la Persévérante de Plan-Conthey, ainsi que la Rosablanche. Ce camp a été l'occasion pour eux de jouer avec des jeunes provenant d'autres ensembles. Ils ont également donné plusieurs concerts dans différents endroits: Vercorin, Veysonnaz, Le Châble, Sion, Haute-Nendaz et Vétroz.

LDD

Production de l'école de musique lors du concert de Pâques.

Chaque année la Rosablanche lance une nouvelle école de musique. Des cours de solfège en groupe, puis d'instruments en privé sont dispensés. Les élèves ont aussi l'occasion de se retrouver une fois par mois pour préparer ensemble les concerts de Noël et Pâques.

Si tu es motivé et que la musique t'intéresse, n'hésite pas, rejoins-nous.

Informations:
Eric Fournier: 079 308 93 64
Eric Délèze: 079 737 81 54 ■

Dzo de fitâ û

FOYER MA VALLÉE

LE SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2011

Les pensionnaires du Foyer ma Vallée se réjouissent de vous accueillir pour partager un moment en toute convivialité. Le programme de la journée est le suivant:
11h00 Apéritif en musique avec le groupe des **Cors des alpes**
12h00 Restauration – menu d'antan, grillades, ...
14h00 Danses folkloriques avec **«Ej'Ecochycœü»**
15h00 Ambiance champêtre avec **«Les Amis de Sonville»**
16h00 **Fabrication du «préi»**
17h00 Soupe aux légumes – raclette

A cette occasion vous pourrez découvrir une expo-vente des articles confectionnés dans le cadre de nos ateliers «bricol'âge».

Invitation cordiale à toute la population!
Une visite = un sourire...

espace VACANCES
...en toute confiance pour vos logements

LOCATION - GERANCE
location d'appartements et de chalets à la semaine ou à la saison

VENTE
estimation et expertise offertes pour tout mandat auprès de notre agence

MARTIGNONI David 078.773.89.19
CONTI-DELALOYE Patricia 079.332.59.69
www.espace-vacances.ch 027.288.31.51

BEUSON

Les 90 ans de Suzanne Bornet

Photo Guillermin

Le dimanche 23 juillet 1922 naissait à Sornard Suzanne Bornet. Elle y a passé son enfance dans la maison de son papa Adrien Michelet. La famille s'est ensuite installée à Brignon. Elle a plus tard construit sur les hauteurs du village la maison de la Marëtse sur les terres de la maman Antoinette Fournier. Suzanne y a vécu son adolescence et sa jeunesse avec ses dix frères et sœurs dans la ferme familiale. En 1950, Suzanne a épousé Jean Bornet. Le couple s'est d'abord établi à Beuson, à la Veyplanne, dans la Maison blanche construite au début du siècle par le papa de Jean, Fridolin Bornet. Il vécut ensuite quelques années dans la maison de la famille Bornet au bord de la route, puis à la Marëtse, avant de revenir à la Veyplanne, lieu de ses premières amours.

Quatre enfants sont issus de leur union. Trois sont encore en vie qui ont à leur tour fondé une famille. Ils ont donné à Jean et Suzanne huit petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. Jean et Suzanne ont travaillé d'arrache-pied toute leur vie, d'abord dans l'agriculture cultivant la fraise, la framboise, s'occupant d'un modeste train de campagne. Jean s'occupait aussi des chemins du village, de la «manûra i vaê». Jean et Suzanne ont ensuite travaillé à la station de Haute-Nendaz comme concierges et employés chez Georges Rossini et Gaston Gillioz. Puis ils ont pris une retraite bien méritée dans l'ancestrale maison blanche. Après 54 ans de vie commune, Jean s'en est allé vers un autre monde. Il a laissé Suzanne poursuivre seule le chemin de la vie.

Le 23 juillet 2011, Suzanne a fêté son entrée dans sa nonantième année, entourée des siens, en altitude, à Siviez, dans le restaurant Chez Caroline.

Le 26 juillet 2011, le président de Nendaz, Francis Dumas, accompagné de son vice-président, Philippe Fournier, et du chef du service social, Freddy Fournier, ont rencontré Suzanne au bord de la Printse à Son-Beuson, dans la salle de clouage de l'ancienne scierie familiale transformée en carnotzet par Louis-Martin Bornet. Ils ont communiqué à la jubilaire les vœux des autorités. Une magnifique biographie de Suzanne Bornet offerte par la Commune de Nendaz, due à la plume de Simon Germanier, a marqué l'événement. La famille a remercié les autorités du dévouement assidu et quotidien du personnel des services sociaux qui permet à Suzanne de vivre seule dans la maison blanche où elle a passé la plus grande et la plus heureuse partie de sa vie avec son mari Jean Bornet malheureusement trop tôt disparu.

La partie officielle a été suivie d'une soirée conviviale à l'honneur d'une alerte nonagénaire qui ne fait pas son âge. ■

Photo Guillermin

Photo Guillermin

SIVIEZ

Tournoi de pétanque

Photo Guillermin

Le 15 août est le rendez-vous incontournable des joueurs de pétanque. Plus de 40 triplettes se sont mesurées les unes aux autres.

BASSE-NENDAZ

La rentrée de la bibliothèque

Il y a la rentrée scolaire, la rentrée littéraire et il y a aussi la rentrée de la bibliothèque. Après un horaire assoupli durant l'été, les bibliothécaires reprennent du service pour une rentrée des plus dynamiques.

Tout d'abord, la bibliothèque est fière de la naissance de son petit dernier: une succursale au cycle d'orientation. Un endroit chaleureux et accueillant avec une collection de plus de 800 livres sera accessible aux élèves du cycle d'orientation également en dehors des heures de cours, le lundi et le jeudi de 13h à 14h.

Autre nouveauté de la rentrée, une boîte de retour de livres est désormais à disposition des lecteurs. Vous n'arrivez pas à venir durant les heures d'ouverture pour rendre vos ouvrages? Plus de problème, il vous suffit de glisser vos livres dans la boîte pour nous les retourner.

Et pour finir sur cette rentrée 2011, un débarquement de vikings est prévu pour le 24 septembre 2011. Pour cette escale d'une journée, la troupe des Gardiens du fleuve vous fera découvrir toute la culture viking au travers d'une exposition, de démonstrations de combats, d'ateliers, de jeux et de dégustations de mets. Et pour l'occasion, la bibliothèque sera décorée de créations d'élèves de l'école de Nendaz.

Pour tous renseignements sur nos activités, nos horaires et pour des idées lecture: www.nendaz.org/bibliotheque

Horaires d'ouverture

Lundi	15h-19h
Mardi	fermé
Mercredi	14h-19h
Jeudi	15h-19h
Vendredi	15h-19h
Samedi	09h-12h

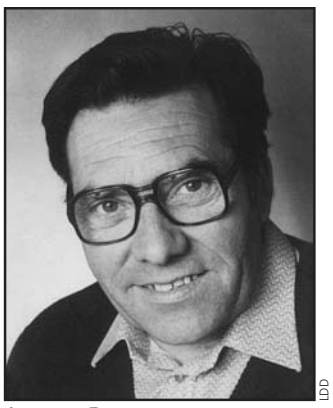
Bibliothèque de Nendaz
Centre scolaire de la Biolette
1996 Basse-Nendaz
027 288 13 45
bibliotheque@nendaz.org ■

HOMMAGE

Mon cher papa…

Pour effacer l'abandon; reconnaître ton aide si subtile sur le chemin glissant de la vie.
Pour tromper l'absence; sentir ta présence en réponse à une prière.
Pour gommer l'oubli; garder vivant le souvenir du don de toi-même pour les tiens.
Pour accepter que chaque jour important se vit dans la différence; construire la ressemblance à travers le sourire d'un enfant.
Pour parer au désespoir; cultiver l'espérance de te revoir.
Bien à toi.

Floriane ■



LDD

Auguste Praz.

CABANE DU GLACIER DE TORTIN MT-FORT
Le ski-club Nendaz cherche pour la saison d'hiver 2011-2012
un gardien ou couple de gardiens autonomes.
Infos 079 736 02 82
et www.scnendaz.ch

Impressum
Réception des textes et des annonces: Echo de la Printse - C.P. 126 - 1997 Haute-Nendaz - info@echodelaprintse.ch - Fax 027 288 12 1 • **Abonnement:** CHF 35.–. Autres régions CHF 45.–. Abonnements de soutien CHF 60.–. Club des cents CHF 100.–. • **Parution:** le dernier vendredi de chaque mois • **Tirage:** 5500 exemplaires • Impression: Schoechli SA - IGN SA Prix au numéro CHF 5.–
www.echodelaprintse.ch

POUR UN MARIAGE À 2200M SOUS LES ÉTOILES…
Une équipe sympa à votre service de juin à septembre
Alt. 2210 m.
RESTAURANT LES CHOTTES
1993 Veysonnaz - 079 652 45 42
20 À 150 PLACES
PRIX ADAPTÉS À VOTRE BUDGET
OFFRE SANS ENGAGEMENT
GRAND CHOIX DE MENUS
ACCÈS FACILE EN VOITURE

Cabinet de naturopathie « Nendessence »

Julien Bourban est né à Haute-Nendaz en 1979. Il y vit tout au long de sa scolarité obligatoire, suivie d'un parcours d'études socio économiques. Puis, après un séjour à l'étranger, il enchaîne par une formation « d'assistant en hôtellerie et restauration », à Sion. Fort de ce bagage, il œuvre quelques années dans des établissements publics.

Photo SG

La connaissance de l'Ecole Epidaure, à Yverdon, le conduit sur une voie – sur son chemin de vie, dit-il – qui le tentait depuis longtemps : concilier son penchant marqué pour le contact humain avec la recherche de réponses à proposer aux questionnements, en l'occurrence sur la santé. La voie de la naturopathie, en quelque sorte.

Julien Bourban suit donc les cours de cette école depuis 6 ans maintenant – il est « praticien de santé diplômé » – et terminera dans une année environ le cursus complet de formation de naturopathe, qui compte pas moins de 1800 heures de cours.

En septembre 2010 il ouvre NENDESSENCE dans un cabinet sis au rez de l'immeuble Mont-Calme à Haute-Nendaz. Au rang des projets à court terme : compléter son offre en mettant à disposition un espace de vente de produits d'herboristerie, et augmenter ses prestations en disposant d'une masseuse professionnelle.

Interview

S.G. : Julien, pourquoi « NENDESSENCE » ?

J.B. : (sourire) C'est la contraction de deux mots : de Nendaz, c'est l'évidence il n'y a guère besoin de l'expliquer, et de «quintessence», un mot emprunté à la philosophie qui peut paraître savant mais qui signifie tout simplement la synthèse de ce qu'il y a de principal, de meilleur, de plus parfait dans chacun de nous, ou dans quelque chose.

S.G. : Naturopathe, à mon humble connaissance tu es le premier du genre à t'installer à Nendaz ?

J.B. : Honnêtement, je ne sais pas. Mais si tu le dis… Ce n'est pas le cas des thérapeutes. Il suffit de consulter Internet pour se rendre compte qu'il y en a plusieurs chez nous. Par contre, c'est vrai qu'il n'y rien sous… naturopathe. Mais cela n'a aucune importance.

S.G. : Explique-nous, en deux mots, ton activité ?

J.B. : Je commence une intervention en établissant un bilan de santé avec la personne qui vient me voir. Il s'agit de faire ressortir les priorités de travail sur ladite personne, en privilégiant son bien-être. J'agis comme si l'on venait chez moi pour «chercher son propre mode d'emploi», pour connaître son propre «terrain personnel». A moi de le comprendre, de le remettre en équilibre, de proposer des solutions aux problèmes constatés, de faire découvrir à chacun les moyens dont il dispose en lui-même ou ceux que la nature – ou des interventions de caractère naturel – peuvent lui fournir. Je suis un généraliste dans le domaine des médecines douces. Je pratique un large spectre de techniques. Sans avoir une spécialisation marquée, j'ai tout de même une prédilection pour la réflexologie plantaire ou le massage du tissu conjonctif, par exemple.

S.G. : Pour le commun des mortels qui ne connaît rien à la naturopathie, quand peut-il se dire qu'il pourrait trouver un intérêt à bénéficier de tes services ?

J.B. : Pour la personne déjà malade, que ce soit à un stade aigu, ou dégénératif, elle a nécessité d'avoir recours à la médecine, c'est clair. Par contre, dans ces cas, le naturopathe est souvent appelé pour des mesures d'accompagnement. Le domaine de prédilection de la naturopathie est celui du traitement des troubles fonctionnels ou chroniques. Le naturopathe a un autre angle d'attaque de ces questions et dispose de toute une panoplie de moyens d'action. J'aime beaucoup le proverbe chinois qui dit : *«il vaut mieux apprendre à pêcher que donner un poisson à celui qui a faim»*.

S.G. : Prévenir plutôt que guérir ?

J.B. : Bien sûr, mais aussi apprendre à se gérer soi-même. Donner un poisson c'est un peu maintenir la mainmise sur celui qui a faim, parce qu'il devra revenir te voir demain. Apprendre à pêcher, c'est responsabiliser et, surtout, permettre l'indépendance. Apprendre au patient à se prendre en charge et comprendre sa part de responsabilité dans l'histoire de sa maladie ; donc aussi pouvoir agir en conséquence pour en changer les paramètres.

S.G. : Peut-on parler de «dépollution» de l'individu ? Si oui, avec quels «outils» ?

J.B. : On peut utiliser l'image de la dépollution. Mais en lui ôtant toute connotation péjorative, bien entendu. Les outils, comme tu dis, sont variés et souvent simples de présentation. Il y a une alimentation saine à instaurer, c'est le rôle de la diététique; il y a la phytothérapie (le traitement par les plantes), les massages, l'aromathérapie (le traitement avec les huiles essentielles), la réflexologie, l'hygiène de vie, etc.

S.G. : Les rapports de la naturopathie avec la médecine traditionnelle ?

J.B. : Vaste question. D'une manière générale le naturopathe travaille en complémentarité avec le médecin. On nous dit souvent que nos prestations ne s'appuient pas sur des approches scientifiques. D'accord, au sens habituel qu'on veut bien donner aux approches scientifiques rationnelles. Nous, nous agissons sur des bases empiriques. C'est-à-dire que nos solutions sont individualisées et que les effets escomptés peuvent ne pas être identiques sur un individu ou sur un autre, même s'il semble y avoir, à priori, les mêmes prédispositions. Chaque chemin de vie est différent, chaque approche est donc différente.

S.G. : La naturopathie est-elle reconnue par le système suisse de la santé ?

J.B. : Oui, comme médecine complémentaire. D'ailleurs mon activité est reconnue par des associations comme le RME (registre des médecines empiriques) ou comme l'ASCA (fondation suisse pour les médecines complémentaires). Ce qui ouvre les portes de la prise en charge par la plupart des assurances complémentaires. Je dis bien la plupart. A ce sujet j'aime informer ceux qui me contactent dès le début, pour éviter tout malentendu.

S.G. : Ton installation en qualité de naturopathe indépendant est récente. Peux-tu déjà en tirer une appréciation ?

J.B. : Pour l'instant l'expérience se révèle être très positive. Installation récente à Nendaz, mais je pratique le métier depuis environ 3 ans, auparavant c'était à Lausanne. Ici, l'expérience supplémentaire est celle de l'activité indépendante. Je la trouve valorisante. Je vois l'indépendance comme une possibilité d'utiliser mes compétences avec plus d'autonomie.

S.G. : Quelles sont aujourd'hui tes préoccupations, hormis celle de gagner sa vie qui est le lot de tout indépendant ?

J.B. : Préoccupation professionnelle alors (réflexion). D'abord celle de toujours parvenir à demeurer objectif. Ne pas rendre mes clients dépendants de moi. Parvenir à faire en sorte, au contraire, qu'ils puissent s'autogérer. Agir comme un «miroir» ; faire qu'ils parviennent, le plus souvent possible à trouver en eux-mêmes les solutions à leurs problèmes, être une béquille jusqu'à ce qu'ils puissent prendre leur envol sur la voie de la guérison.

S.G. : Merci Julien. J'ai beaucoup appris pendant le court laps de temps que nous avons passé ensemble. Je souhaite nombreux ceux qui bénéficieront de tes connaissances. A Nendaz, ou ailleurs. Bonne chance pour une carrière qui commence.

Comm. pub.

NENDESSENCE

JULIEN BOURBAN - CABINET DE NATUROPATHIE

Immeuble Mont-Calme - 1997 Haute-Nendaz
Tél. 079 351 26 69 - nendessence@hotmail.ch
Consultation sur rendez-vous uniquement

La reconnaissance de ma formation par le RME (registre pour les médecines empiriques) et par l'ASCA (fondation suisse pour les médecines complémentaires) fait que mes prestations sont remboursées par la plupart des assurances complémentaires.

les saveurs de l'automne...

TÉLÉNENDAZ

RESTAURANT DE TRACOUET
DÈS LE 11 SEPTEMBRE

Terrine de chevreuil au cognac
***
Atriaux de cerf aux fruits rouges
***
Soupe de courge
***
Selle de chamois aux champignons
Garnitures St-Hubert
ou
Entrecôte de cerf sauce poivrade
Garniture St-Hubert
***
Dessert

CHF 70.– / CHF 77.– AVEC ALLER-RETOUR EN TÉLÉCABINE

RESTAURANT DE COMBATSELINE
DÈS LE 17 SEPTEMBRE

Terrine de chevreuil garnie
***
Entrecôte de cerf au poivre vert, garniture de saison
***
Glace pruneaux à l'armagnac

CHF 37.– / CHF 45.– AVEC ALLER-RETOUR EN TÉLÉSIÈGE

CABANE DE BALAVAUX
DÈS LE 11 SEPTEMBRE

Duo de soupe (courge et légume)
***
Médaillon de chevreuil et sa garniture
***
Mousse au chocolat maison

CHF 54.– / CHF 62.– AVEC ALLER-RETOUR EN TÉLÉCABINE

Camp musical de l'Helvétia

Photo Guillermin

Du 9 au 12 août 2011, la société de musique L'Helvétia d'Isérables a organisé son traditionnel camp musical à la cabane de Balavaux, camp qui a réuni une quinzaine de jeunes, en partie débutants, en partie avancés déjà.

Après quatre jours d'exercice et de répétitions, sous la responsabilité de moniteurs très compétents dont notamment la présence très appréciée de M. Jean-Michel PAPILLOUD (Directeur de la société), les participants à ce camp 2011 ont été à même d'inviter sur les hauteurs parents et amis à une aubade afin de présenter le travail de la semaine!

Ces camps pourraient permettre aussi aux plus anciens d'encadrer les jeunes et de se refaire une santé musicale avant la reprise automnale.

Organisateurs et comité de l'Helvétia remercient ici tous les jeunes pour leur excellent esprit et la très bonne ambiance entretenue à cette occasion; sont remerciés également les moniteurs pour leur recherche du progrès musical à savoir Jean-Michel, Grégoire et Laurent, DJ Jeannot pour l'animation, ainsi que les responsables de la cuisine soit Dolorès et Sylvianne emmenées par le dynamique Patrick Leuenberger nouveau gérant de la cabane de Balavaux.

Nous remercions tous les bénévoles qui se sont dépensés sans compter pour mettre sur pied une semaine riche en souvenirs comme celle-ci.

Un merci particulier est adressé également à tous les parents qui ont permis, en toute confiance, cette évasion musicale à leurs enfants.

Nouvelle édition: l'année prochaine à la même époque, mais dans un plus proche horizon pour l'Helvétia se profile déjà l'organisation du 120e festival FFRDC et inauguration du drapeau de la société à Riddes les 11,12 et 13 mai 2012!

GV ■

Avis à tous les jeunes intéressés par la musique, l'Helvétia d'Isérables organise chaque année des cours de solfège et d'instruments - Nouvelle volée dès le mois de septembre prochain.

Votre enfant se sent-il l'âme d'un musicien? Si oui, alors n'hésitez pas! Prenez contact sans tarder avec les responsables de la fanfare (Dominique Vouillamoz, président de l'Helvétia 079 342 87 00 ou Grégoire Vouillamoz, responsable de l'école de musique 079 774 22 87). Des moniteurs compétents sont à disposition de vos enfants pour leur inculquer les bases musicales nécessaires ainsi que la technique de l'instrument de cuivre.
En effet, notre société met sur pied différents cours, à savoir:
- cours d'initiation musicale pour les enfants dès 6 ans
- cours de solfège
- cours pour instruments de cuivre, percussion et tambours

L'ambiance y est très bonne et le camp de musique apporte chaque année de très grandes satisfactions à tous les participants.

Les 90 ans de Thérèse Délèze

Photo Guillermin

Photo Guillermin

Thérèse est née à Fey le 4 août 1922. Issue d'une famille nombreuse et l'école à peine terminée, elle part en «place» dans différents restaurants, tout d'abord à Revereulaz, ensuite à Troistorrents puis à Saxon en qualité de sommelière sans oublier chaque année les effeuilles dans le canton de Vaud, afin d'apporter de l'eau au moulin.

Femme très active, le travail fut son lot quotidien.

En 1942, elle fit la connaissance de Francis qui devint son époux en 1945. Le couple s'installa ensuite à Bieudron et deux enfants vinrent agrandir le foyer, Noëlle et Nestor. Aujourd'hui, elle peut compter sur quatre petits-enfants et cinq arrière-petits-enfants dont elle est si fière.

Elle a œuvré toute sa vie aux côtés de son mari aux travaux de la campagne. Ensemble, ils ont exploité fraisières et abricotiers. En 1995, elle a la douleur de perdre son époux, mais continue courageusement de travailler son jardin et de s'occuper de son ménage.

Aujourd'hui, à part quelques petits ennuis de santé, elle vit seule dans son appartement à Bieudron et son plus grand plaisir est de recevoir les membres de sa famille et de leur mijoter de bons petits plats. ■

Photo Guillermin

Tré royàndjeùze

Lusie 1915, Lusiène 1916 è Roùze 1916

1927-28, n'avésin óna rìjan'na bagnarda dè Lortché, Dènize Machoud, nó'z'avèy fé kàdo d'ón èymàrié avóè gran èn vèyrò blan,(ió é mèt èn man doèu pàp' kan l'è mòrt, 18 jùlyèrt 1929, l'avèy 43 z'àn). I rijan'na nó'z'avèy dét d'à pò a trovà a Lortché èn jùlyèrt. Èn sé tain, è vakànchle d'ékoùva l'iròn dì ò 30 avréï oèu 2 novanbre. È vakànchle pór nó Bèdjouàse l'iròn pà oèu bor dà mèr, mé atò dzèrlò, dèkonbrà, ardjé è darbònìre, ràmaché è piéré, pò pa èmòrà ò bèrnaï kan séyèvòn ò fèïn. Mé, juén, èntsàn è tchévré, Lusie davoué, Lusiène davoué, ió davoué è óna faya, avò tré rouï, Jule dè 18, Pièro è Jul'a nó dè 19 è 21. Ò prémìé dzòr, n'in pàsá damón ò Téribl o, énò oèu Plànyé, énò v'ò Krèpòn dèy Rïoté pò vière a pièra dèy kyùpule, mé, n'in èytà épòrdèyte doèu foràtché. N'in fila p'a vaye dèy loùzé énò an kàryère, Tsànrou, Krèta dèy Ràpe, sin arètáye pò yère ò Ròk' dè Dzèrzon'na, è arováye an Konba timaìn àgnáye. N'in marènda, mètère vìle, mòta, ón bidònèt dè kafé timaìn sòkra, pan doèu. Aprì, apèytché ó dzèrlò dè bròka, èndzénétà dè bou, ràmaché ó tràfét, è rouï, è tchévré è via vèr mèyzòn. Tòdòn y mèma rényoùla.

A véle doèu 8 jùlyèrt, n'avin mòzéna è tré pór'à yère a rìjan'na. L'iré dabòr tòpò, nó nó sin ètsàpáye dakàtson pò séndì damón a Fridoline oèutre an Krèta ba v'ò Masimin Dò drèy ba oèu Morat, fila tanky'èn Ode, pouì l'a sòna Anjéleùs n'avain prèya tanky'èy Pradèzot, l'iré tòpò, n'in drómèy s'ò fèïn oèu pàrt dà tànta dè Dèzoèuvià. Oèu matéïn, pa dè pan, mé, tanpié bon koràdo, tanky'èn Pròrèn oèu màyéïn doèu pàp' Djàn-Elie Fòrt. N'in trova dè màkàron è ràpa a saire pò timaìn dè sò è fé kouìre an péya, prèsáye, a mèytchà kouì n'in pàrtàdja è fèrm'a pòrta è via. Énò an dzoèu dèy bagnard, nó nó sin rèpózáye oèu bì dè Sason, è n'avain tsanta.

Ènò, pa dzoèu n'avin méïndja è kouté dèy fòle dà pé. N'in pa rèkòntra Farinèt, mé n'avésin tótón timaìn pouìré, nó nó sin mõtcháye è pànáye avò'è fòle dèy tàkonèt. Énò an Kroui dè Kyeùrt, n'avin prèya dèvan ky'èmòdà drèybà, dì Vérbì, pè màyéïn marétseù n'in pa sùivèï è séndì tanky'oèu Tsàblo. L'iré démaindz', salìvòn di'a mèsa, nó tré, pourò nó, bòté dè tàtse, pa séryé, mé tanpié ón bédjui è ón bagnard sòn dou djablò a kònfèsà. Ï'é dèmanda a ón bon pàrèïn d'ón tsapé a vaye pò Lortché, l'a mótra ón bon vyu kyé ténYèï a kàvóà d'ón'anò a sùivre. Sin arováye a Lortché dèvan a pìntà dà rijan'na, nó'z'a rèkónyeute, véïtò, limonàdé è bésmaï. N'in timaìn bàrjaka èn sè rèpózèn, pò chléïna, óna bona sõpa è véïtò dróméï. Oèu matéïn, pan blan, konfétùre ; i rijan'na l'a tèlèfona an kyùra dè Djui pò dére kyé n'irésin èmòdáye.

Pò rètòr, ón sàtson dè pan, sòkòlà, tré põmé, è via a Saréyé, è pèr damón oèu bì doèu Lèvron. Lusie l'a dét kan l'iré i dzoèu kyè falùve sè dèpatché, a ràpòrt doèu Pàntèba bén dà Vouivra. Èy Ruinété n'in marèndà dékout'ón pèsòt, pò bèyre avò'a man, è via p'ò kol dè Tàblon n'irésin èn moùntànye, mié fyéré kyè tré doèu Grùtli. Drèybà pa dzoèu tanky'an Dzoèu Vèrda, Plantõrny, énò oèu Kotàyé, èy Zétové, n'in pàsa po séndì d'èy bõrné. Arèta èn Arzay, Pièr'Kamil nó a ràpàcha, mé i Lucie l'avèy ón bon pàp'. Pèlazie l'a prai a Lucienne av'óna bona fouàtáye. I màma l'iré èn solèta, m'a kòrb'a tyéta è m'a fouàtáye av'óna vérdze dè byòva, i'é fila s'ón krèpòn, è i'é dét kyè sèn m'è fazèï pamïé mò, m'a dét tó vèri dèman. Ò èndèman, fórnèy è vakànchle, ò dzèrlò, è tchévré, n'in tsanta è byèn réï. Tan pié pò'è vouìstáye mérétáye.

N'avain vóza tràgàyé tré kõmõné avò pa óna sàntime an fàta.

Roùze dà Fontàn'na Bèrnon, anchliàn'na èn Djui (V. Favre) ■

Trois aventurières

Lucie 1915, Lucienne 1916 et Rose 1916

1927-28, nous avions une institutrice bagnarde de Lourtier, Denise Machoud, elle nous avait fait cadeau d'un chapelet avec les grains en verre blanc, (je l'ai mis en main de mon père quand il est mort, le 18 juillet 1929, il avait 43 ans). L'institutrice nous avait dit d'aller la trouver à Lourtier en juillet. En ce temps là, les vacances d'école étaient du 30 avril au 2 novembre. Les vacances pour nous Isérablaines n'étaient pas au bord de la mer, mais avec la hotte, nettoyer, étendre les taupinières, épierrer, pour ne pas émousser la faux quand ils fauchaient le foin. Mai, juin, en champs les chèvres, Lucie deux, Lucienne deux, moi deux et une brebis, avec trois gamins, Jules de 1918, Pierre et Jules à nous de 1919 et 1921. Le premier jour, nous avons passé en amont du Terrible, en haut Planier, en haut vers le Krèpòn dèy Rïoté pour voir le rocher des cupules, mais nous avons été houspillées du forestier. Nous avons filé par le chemin des ardoises en haut à la carrière, Champs-Roux, Crête des Rappes, nous nous sommes arrêtées pour voir le Rocher de Dzerzon'na, et arrivées à la Combe du Bévieux un peu fatiguées. Nous avons dîné, vieilles patates, tomme, un petit bidon de café un peu sucré, du pain dur. Après, préparer la hotte de branchettes, rehaussée de bois, ramasser les affaires, les gamins, les chèvres et loin vers la maison. Toujours la même ritournelle.

La veille du 8 juillet, nous avons combiné les trois pour aller voir l'institutrice. C'était bientôt nuit, nous nous sommes échappées en cachette par le sentier en amont de Fridoline outre à la Crettaz en bas vers Maximin Duc droit en bas au Mourat, filé jusqu'à Auddes, puis il a sonné l'Angélus nous avons prié jusqu'aux Pradézots, c'était nuit, nous avons dormi sur le foin dans le fenil de la tante de Sous-Ville. Au matin, pas de pain, mais tant pis bon courage, jusqu'aux Prés Laurent au mayen du papa Jean-Elie Fort. Nous avons trouvé des macaronis et raclé la salière pour un peu de sel et fait cuire dans la poêle, pressées, à moitié cuits nous avons partagé et fermé la porte et loin. En haut à la forêt des bagnards, nous nous sommes reposées au bisse de Saxon et nous avons chanté.

En haut, par la forêt nous avons mangé des côtes de rhubarbe sauvage. Nous n'avons pas rencontré Farinet, mais nous avions quand même peur, nous nous sommes mouchées et torchées avec les feuilles des tussilages. En haut à la Croix-de-Cœur, nous avons prié avant de partir droit en bas, depuis Verbier, par les mayens marécageux nous n'avons pas suivi les sentiers jusqu'au Châble. C'était dimanche, ils sortaient de la messe, nous trois, pauvre nous, souliers à clous, pas cirés, mais tant pis un bédjui et un bagnard sont deux diables à confesser. J'ai demandé à un bonhomme d'un chapeau le chemin pour Lourtier, il a montré un bon vieux qui tenait la queue d'un âne à suivre. Nous sommes arrivées à Lourtier devant la pinte de l'institutrice, elle nous a reconnues, vite, limonade et biscuits. Nous avons discuté un peu en se reposant, pour souper, une bonne soupe et vite dormir. Au matin, pain blanc, confiture ; l'institutrice a téléphoné à la cure d'Isérables pour dire que nous étions parties.

Pour le retour, un sachet de pain, chocolat, trois pommes, et loin à Sarreyer et par en haut au bisse du Levron. Lucie a dit quand c'était la forêt qu'il fallait se dépêcher, à cause du Pàntèba ou bien de la Vouivre. Aux Ruinettes nous avons dîné à côté d'une cascatelle, pour boire avec la main, et loin pour le col d'Etablons, nous étions en montagne, plus fières que les trois du Grutli. Droit en bas par la forêt jusqu'à la Forêt-Verte, Plantorny, en haut au Cotayer, aux Zétovés, nous avons passé par le sentier des tuyaux d'eau. Arrêtées au Arzay, Pierre-Camille nous a chicanées, mais Lucie avait un bon père. Pélagie a pris Lucienne avec une bonne fessée. La maman était seule, elle m'a courbé la tête et m'a fouettée avec une verge de bouleau, j'ai filé sur un rocher, et j'ai dit que cela ne me faisait plus mal, elle m'a dit tu verras demain. Le lendemain, finies les vacances, la hotte, les chèvres, nous avons chanté et bien rit. Tant pis pour les fessées méritées.

Nous avons osé parcourir trois communes avec pas un centime en poche.

Rose de la Fontaine-à-Bernon, doyenne à Isérables (V. Favre) ■

À LOUER À CLÈBES
Appartement 3 pièces
meublé, entièrement rénové, maximum 4 personnes, cuisine équipée, salle de bain, douche, lave-linge.
A l'année/saison CHF 700.–/mois sans les charges
079 383 37 81

L'AUBERGE DU BLEUSY
cherche
pour la saison d'hiver
une femme de chambre
à temps partiel
027 288 78 80

Marché-braderie dans la rue

Photo Jeannot
«In the Spirit» en concert.

Photo Jeannot
Jackson, Eric Justus et Dominique.

Photo Jeannot
Belle participation au marché.

Photo Jeannot
Pendant le défilé.

Photo Jeannot
Nadine Ruchti en compagnie des joueurs de cor des alpes.

Photo Jeannot
Nadine Ruchti, directrice de Veysonnaz Tourisme.

Photo Jeannot
L'absinthe a coulé à flot.

Grand succès populaire pour la fête villageoise

Photo Jeannot
Une belle participation au milieu du village.

Photo Jeannot
Paul-André Roux, Henri-Bernard Fragnière et Gilles Martin étaient aussi de la fête.

Photo Jeannot
Les participantes avant le concours.

Photo Jeannot
Vincent Fragnière, animateur.

Photo Jeannot
Les amis de Clèbes et de Basse-Nendaz étaient aussi de la fête.

KARATE NENDAZ
Depuis 1994

Confiance en soi
Discipline, Intégration
Maîtrise de ses gestes et émotions

REPRISE DES COURS

Vendredi 2 septembre 2011

17h30-18h30 Enfants
18h30-19h30 Juniors

Cours d'essai gratuits

Cours donnés à la salle de gym de Haute-Nendaz, tous les vendredis soirs. Christophe Guex 079 413 43 66 ceinture noire Karaté et Kobudo Aram Rajabi 079 637 91 78 ceinture noire Karaté et Kobudo, Instructeur armée suisse

CAP 3D SA - ECHAFAUDAGES

FRANCIS DUMAS
Route du Manège 63
1950 Sion

Tél. 027 203 51 41
Fax 027 203 17 93
E-mail: info@cap3d.ch

VIP SA - TÉLÉVEYSONNAZ
1993 VEYSONNAZ
cherche pour compléter ses effectifs durant la saison d'hiver 2011/2012:

REMONTÉES MÉCANIQUES
- **patrouilleur C**
- **patrouilleur B avec minage**
- **caissiers**
- **caissiers auxiliaires (week-ends et vacances)**
- **employés d'installation**

RESTAURANTS D'ALTITUDE
- **serveurs**
- **débarrasseurs**
- **cuisiniers**
- **aides de cuisine**
- **plongeurs**
- **caissier**
- **barmaid**

ADMINISTRATION
- **aide-comptable**

Les offres avec cv et photo sont à transmettre à:
VIP SA
Service du personnel
1993 Veysonnaz

Invitation pour la rentrée

LDD

Nous autres chanteuses et chanteurs de La Caecilia souhaitons vous faire partager l'ambiance de notre chorale à l'heure de la rentrée. Une nouvelle saison musicale démarre. La routine? Non, pas du tout. Chanter dans une ambiance jeune et dynamique, au sein d'une équipe qui est bien plus qu'une simple chorale, chanter un programme pétillant sous la baguette d'un chef passionné et ambitieux, se laisser bercer par de la belle musique et passer de vrais moments d'évasion en bonne compagnie, déjà tout un programme que notre directeur Etienne Steckler et nous tous aimerions vous présenter, entre deux raclettes,

vendredi 2 septembre
à 19h00 à la cure de Fey

Nous nous réjouissons de vous y rencontrer très nombreux.

La Caecilia

Festival de guitare classique

Photo Guillermin

C'est le guitariste Mattew Mc Allister, qui a régalé le public le 29 juillet 2011.

Nendaz sur grand écran

LDD

Après le succès rencontré cet été par le spectacle **«Le dernier pèlerinage»** présenté à Planchouet, l'association Histoire en lumières en collaboration avec la commune de Nendaz et Nendaz Tourisme convie à nouveau le public, tous âges confondus, à se rendre à Nendaz pour une plongée dans le passé, mais cette fois grâce à la magie du cinéma.

C'est à la **chapelle du Bleusy,** partiellement aménagée en **salle de cinéma** pour l'occasion, que vous pourrez découvrir le film-fiction consacré à Nendaz et à son passé, à travers **l'œuvre du chanoine Marcel Michelet.** Tourné essentiellement sur le territoire de la commune et dans le Sud-est de la France, avec le concours de comédiens professionnels et de figurants membres de l'ASPN, ces images raconteront aux plus jeunes la vie de leurs aînés, et nous feront à coup sûr découvrir nos paysages quotidiens sous un jour différent. En concevant cette œuvre cinématographique, l'équipe d'Histoire en lumières espère également servir la promotion touristique de notre région, et redonner à l'œuvre littéraire du chanoine Michelet la place qui lui revient dans le patrimoine littéraire romand.

Venez découvrir ce beau documentaire qui témoigne de l'histoire de notre région sous la plume poétique du chanoine Michelet. Une occasion unique d'associer nature, balade et culture!

Le film dure environ 35 minutes et peut être visionné à la chapelle du Bleusy **du 27 août 2011 au 15 octobre 2011 du mercredi au dimanche durant les heures d'ouverture de l'Auberge du Bleusy.** Les visiteurs sont priés de prendre les clefs de la chapelle à l'Auberge du Bleusy et de les rendre à la fin du spectacle.

Les billets sont en vente à **l'Office du Tourisme** ainsi qu'à **l'Auberge du Bleusy.**

Heures d'ouverture de l'Auberge du Bleusy: mercredi au dimanche, de 9h à 23h.

LDD

Racl'Agettes

DÉCOUVREZ LES SAVEURS DE NOS MONTAGNES

DE 11H À 22H, À LA VERNAZ AUX AGETTES
FORFAIT DE CHF 30.–/ADULTE • CHF 10.–/ENFANT (JUSQU'À 12 ANS)

UNE SÉLECTION PARMI 9 FROMAGES À RACLETTE D'ALPAGE

RACLETTE SERVIE SUR NOTRE TRADITIONNELLE ASSIETTE EN BOIS ACCOMPAGNÉE DE SON VERRE

24 SEPTEMBRE 2011
9E ÉDITION

DÉLÈZE CHARLES-ANDRÉ

Natel 079 628 33 75
Tél. 027 288 34 74
1997 Haute-Nendaz - C. P. 101
3979 Loye-Grône

S G
Atelier d'écriture
1996 Basse-Nendaz

Travaux d'écriture sur commande, plus particulièrement dans les domaines suivants: reportages / publi-reportages histoire de la société • biographies

Tarifs forfaitaires convenus préalablement

Simon Germanier
Le Courtenâ, 1996 Basse-Nendaz
Tél. 079 848 33 71
simon.germanier@bluewin.ch

A LOUER À BEUSON

Appartement 5 pièces 1/2

avec 2 balcons, jardin, garage

1100.–/mois + charges

027 288 22 92

Les 90 ans d'Odette Pitteloud

Le samedi 13 août dernier la famille d'Odette Pitteloud avait organisé au café «Le Relais des Mayens» aux Mayens de Sion un repas de circonstance pour fêter dignement les 90 ans d'Odette. La commune de Salins représentée par son président Nicolas Rossier et les conseillers Ruth Bornet et Pierre-Philippe Brinkmann ont remis le traditionnel cadeau à la nonagénaire.

Photo Jeannot

Odette est née le 8 août 1921, elle est l'aînée de la famille de Maurice et Cécile Grosset de Salins, elle aura trois sœurs et un frère. Après une scolarité sans histoire rythmée par les travaux de la campagne, elle épouse Hector Pitteloud en 1944. De cette union naîtront deux enfants Jean-Michel, décédé en 2006 et Jocelyne, qui nous a quittés en 1999. Odette est la grand-maman de trois petits enfants. Après son mariage elle occupe avec son mari Hector la maison familiale de Alfred et Alexandrine Pitteloud à Arvillard.

Photo Jeannot

Photo Jeannot

Une femme d'affaire

Depuis 1944, elle seconde son mari Hector dans le commerce de fruits qu'ils viennent de créer. La population de Salins et des environs ont pratiquement tous eu affaire à elle, lorsque le «camion vert» faisait la tournée journalière pour le ramassage des fruits, c'était Odette qui remplissait les bons de livraisons et contrôlait la pesée.

LDD

La famille Grosset à Salins en septembre 1931, de gauche à droite: Ernest, Maurice le papa, Simone, Cécile la maman avec Cécile, Marcia et Odette.

En 1983 Odette et Hector bâtissaient une nouvelle maison familiale à Arvillard. Malheureusement le destin fut cruel puique Hector son mari décédait le 1er janvier 1984. Mais Odette reprend son bâton de pèlerin et continue l'exploitation du commerce de fruits avec sa fille Jocelyne. Encore une fois le destin s'acharne et sa fille décède en 1999. Odette remet l'ouvrage sur le métier et collabore de 2000 à 2005 avec son petit-fils Pierre-Philippe Brinkmann et avec son neveu Christian Studer qui a repris la direction du commerce.

Une passion: la musique

Odette a été une femme engagée, son mari Hector avait été député, défendant avec fougue et vigueur la cause des agriculteurs. Elle a toujours soutenu la fanfare la «Rose des Alpes» de Savièse, dont elle est la marraine du drapeau. Dans sa jeunesse elle jouait de la mandoline. Mais avec sa vie professionnelle très active, elle avait laissé cet instrument aux oubliettes. Comme le dicton populaire le dit: la vie commence à nonante ans, ses petits-enfants Pierre-Philippe et Alexandra lui ont offert pour son anniversaire une guitare sèche et une méthode de solfège… Alors gens de Salins si vous croisez moins souvent Odette au volant de sa Golf qu'elle conduit tous les jours, c'est tout simplement qu'Odette répète ses gammes… et ses leçons de solfège. Bonne et heureuse retraite à vous Madame Odette.

Jeannot

Photo Jeannot

Marchés nendards et braderie

Photo Guillermin

Photo Guillermin

Malgré une météo plutôt capricieuse tout l'été, marchés nendards et braderie ont pu avoir lieu pour le plus grand plaisir des estivants comme des Nendards.

Journée découverte « Aux saveurs d'antan »

Samedi 17 septembre 2011 Au Moulin du Tsâblo à Haute-Nendaz.

L'Association pour la sauvegarde du patrimoine nendard vous convie à une journée découverte aux saveurs d'antan grâce à la dégustation d'un mets typique d'autrefois **«la guyënë-fle»**.

Un menu traditionnel, servi de 12h à 20h, réjouira vos papilles et vous sera proposé au prix de 30 francs par personne:

Potage paysan
Guyënëfles du Moulin du Tsâblo
Pommes au four

Différentes animations agrémenteront également cette journée, telle que la démonstration du moulin, la traditionnelle fabrication du pain avec cuisson au four artisanal ainsi que la découverte d'une multitude de photos d'autrefois.

Revivez le temps d'une journée les instants magiques de l'époque, en partageant un moment en tout convivialité et en découvrant les saveurs culinaires d'antan.

LDD

photo Guillermin
1997 Haute-Nendaz - Tél. 027 288 12 51 - www.nendazphotos.ch

CHERCHE À ACHETER
Actions Télénendaz
079 312 84 43

WANTED
Afin d'équiper au mieux ses structures de Haute-Nendaz, la Crettaz et Aproz, l'UAPE le Nend'Jardin est à la recherche:

- de jeux de société…
- de jeux éducatifs…
- de jeux de construction…
- de jeux d'extérieur…
- de puzzles…
- de livres pour les 4 à 12 ans…
- de peluches…
- de petites voitures, camions ou autres engins de chantier
- de poupées…
- d'albums à colorier…
- autres…

Vous pouvez les apporter directement à l'UAPE de Haute-Nendaz, la Crettaz et Aproz les lundis, mardis, jeudis ou vendredis de 11h30 et 13h30 ou de 16h30 à 18h30

D'avance un grand MERCI à nos généreux donateurs!

A VENDRE À PLANCHOUET
Terrain à constuire
079 431 53 76

A VENDRE À HAUTE-NENDAZ (ECLUSES)
Garage
avec place de parc devant, libre de suite
CHF 48'000.–
079 643 23 57

INTER AGENCE
1997 Haute-Nendaz — Agence immobilière patentée
Dominique et Jean-Pierre Fournier - 1997 Haute-Nendaz
Tél. 027 288 23 19 - 079 651 20 68 - www.inter-agence.ch - info@inter-agence.ch
Vous avez un objet à vendre ou à louer? Nous avons l'acheteur ou le loueur.
A VENDRE À SACLENTSE
Magnifique petit chalet de 70m² sur deux étages.
Dominant le village, vue imprenable sur la vallée.
Bons aménagements extérieurs avec un cabanon de jardin et une cave-atelier.
Prix de vente: CHF 430'000.–

RÉVISION ET ASSAINISSEMENT DE CITERNES
citernex
J.-P. MEYNET
BREVET FÉDÉRAL
1997 NENDAZ
TÉL. 027 288 18 17
Natel 079 436 61 46
E-mail: citernex@freesurf.ch

Nouveau à Haute-Nendaz
COURS DE YOGA
LE MERCREDI À 19H15 ET À 20H30 - DURÉE: 1 H
Renseignements et inscription:
Marie-Paule Loye au 079 628 28 18
Début des cours: le mercredi 7 septembre 2011

Echos du 10e Festival International de cor des Alpes

Photo Guillermin

Forte émotion pendant les morceaux d'ensemble.

Photo Guillermin

Participation remarquée de la race d'Hérens.

Photo Guillermin

L'école de ski d'antan.

Photo Guillermin

Un petit rappel des traditions.

Photo Guillermin

Francis Dumas, président de la commune de Nendaz.

Photo Guillermin

Jean-Albert Ferrez, président du Grand Conseil.

Propos du président du comité d'organisation

Véritable symbole de la culture alpine, le cor des alpes, instrument des grands espaces, vit depuis 2002 une véritable histoire d'amour avec Nendaz.

La dixième édition de ce festival ne faillira pas à la tradition, tant par la diversité de ses participants que par l'authenticité de son programme.

Bienvenue donc à vous tous souffleurs, yodleurs, sonneurs, danseurs, chanteurs, musiciens et fidèle public qui allez vivre, nous l'espérons, trois jours d'intenses moments de bonheur avec comme point d'orgue la finale du concours international sur le site magique de Tracouet à 2200 mètres.

Si le cor des alpes était à la base un instrument de communication utilisé pour rassembler les troupeaux et annoncer une nouvelle d'une vallée à l'autre, il s'est transformé aujourd'hui en véritable ambassadeur du folklore valaisan, suisse et mondial.

Qu'il vous procure beaucoup de plaisir!

Jacques-Roland Coudray ■

Photo Guillermin

Jean-René Germanier, président du Conseil national.

Photo Guillermin

Sylvie Bourban et la Famille Manches longues des Alpes, lors de leur concert du vendredi soir.

Photo Guillermin

Toni Devènes et Jacques-Roland Coudray, très attentifs aux discours.

Photo Guillermin

Forte participation et grand succès public pour le concours durant toute la journée du samedi.

Photo Guillermin

Nathalie Monory lors de la direction de son morceau d'ensemble.

Photo Guillermin

Tous s'appliquent à suivre le directeur.

Photo Guillermin

Toni Devènes, un directeur exigeant.

Photo Guillermin

Une forêt de cors: émotion garantie.

Photo Guillermin

La bise du papa lors de la remise des prix.

Photo Guillermin

Les lanceurs de drapeau pendant les morceaux d'ensemble.

Guinness Irish Festival

La 17e édition du Guinness Irish Festival s'est déroulée aux Iles les 4-5-6 août 2011. A l'heure du bilan le président du comité d'organisation François Praz est des plus confiants. *«C'était une édition magnifique, un nombreux public a répondu présent aux trois soirées agendées pour notre manifestation. Nous avons eu pas mal de chance avec la météo ce qui a permis aux organisateurs d'assurer un bon déroulement tout en respectant les programmes établis.»* Avant que le décompte final ne soit établi, François Praz, au vu de son expérience, pense sincèrement que rien ne s'oppose à une nouvelle organisation de la 18e édition du Guinness Irish Festival en 2012, et les préparatifs pour la 20e édition du Festival en 2014 vont bon train avec beaucoup de surprises et une participation exceptionnelle.

Un petit peu d'histoire

En 1991 six copains emballés par la musique celtique découvrent l'Irlande et désireux de faire découvrir aux gens d'ici cette culture et cette musique, ils font le pari d'organiser des concerts de musique dans différents «pubs» du Valais, Vaud, Zurich et Bâle. Ces concerts seront organisés en hiver 1992 et 1993. Et ensuite l'été 1994 le premier Guinness Irish Festival est organisé au Magrappé à Veysonnaz. 450 spectateurs pour un budget de 12000 francs. Le Festival était lancé et dix autres manifestations seront organisées sur le site de la «piste de l'Ours». Pour diverses raisons, après dix éditions le Guinness Irish Festival est à la recherche d'un deuxième souffle, et François Praz cherche un nouveau site pour «son Festival». Suite à une promenade aux Iles en compagnie de son épouse Sarah, il contacte la ville de Sion et son président de l'époque M. François Mudry, et leur communique le dossier de presse de la manifestation. Après plusieurs séances et avec l'appui du regretté Jean-Pierre Favre président de la Bourgeoisie de Sion, la 11e édition du Guinness Irish Festival est programmée à Sion sur le site magnifique des Iles. Etant bien entendu que les années passées à Veysonnaz ont servi d'expérience et ont permis que le Festival ait aujourd'hui toute sa notoriété.

Une incroyable aventure humaine

François Praz ne tarit pas d'éloges pour son comité d'organisation, sans oublier les nombreux bénévoles qui œuvrent pour que le succès de la manifestation soit total. L'équipe technique qui gère la scène est d'un professionnalisme a faire pâlir de jalousie tous les organisateurs de concert. Notez pour la petite histoire que la scène et toute la technique qui s'y rattache est la même que la scène du Paléo-Festival et que l'Open-Air de Gampel, ce qui se fait de mieux à l'heure actuelle pour ce genre d'évènement. Un vibrant hommage est rendu aussi au public. Pendant l'Irish, les participants de sept à septante-sept ans voire plus se côtoient sur le site faisant abstraction de tout cliché social. Le maçon trinque avec l'avocat. La musique celte adoucit les mœurs dit-on, c'est en tout cas la philosophie de l'Irish, et François Praz de nous rappeler qu'en Irlande pendant la scolarité la musique est considérée comme une branche principale comme les mathématiques chez nous. C'est la démonstration des valeurs et du patrimoine que le peuple Irlandais nous transmet par l'intermédiaire de sa musique.

LDD

Carlos Nunez.

Un mot encore sur les musiciens dont la plupart passent des vacances dans notre région. Tous apprécient notre canton et ses habitants. Un merci est aussi à adresser aux fidèles sponsors, certains depuis le début. Par leur contribution ils permettent aux organisateurs de vous proposer chaque année des affiches encore plus grandioses. Tous les prestataires de services font corps avec la manifestation et assurent le bon déroulement de cette dernière. Un mot aussi pour l'équipe de la sécurité qui donne toute la crédibilité nécessaire et indispensable au Festival. Simplicité, convivialité et partage: le leitmotiv du Festival. Carlos Nunez à l'issue de son concert s'est adressé au public en annonçant que le site des Iles à Sion plaçait le Guiness Irish Festival dans le top des Festivals avant Lorient, Tonder et Cambridge un joli compliment et une valeur sûre pour notre Festival.

Jeannot ■

Au terme de cette 17e édition, si nous ne devions retenir qu'un seul élément, ce serait la fabuleuse aventure humaine que représente le Guinness Irish Festival. Une sorte de chaîne dont tous les maillons sont interdépendants et essentiels, une chaîne assemblée autour de la musique celtique. Car, nous en avons encore une fois fait l'expérience cette année, la musique dépasse les frontières et les générations. Elle rassemble les gens tant sur scène que dans le public ou dans les coulisses. Elle crée des ponts entre les individus, qu'ils soient artistes, spectateurs, bénévoles, mécènes, sponsors…

Cette année, nous avons célébré avec vous les 40 ans de Tri Yann, les 20 ans des Mahones, le retour à la scène de Horslips après une bien trop longue retraite. Nous avons découvert encore une fois la richesse musicale de la génération montante, ses influences variées, son audace, sa créativité grâce à Alan Kelly, les Peatbog Faeries ou encore les Suisses de Pubside Down. Nous avons dansé sur les rythmes de Mairtin O'Connor et applaudi au bonheur communicatif de Carlos Nuñez et ses musiciens. D'ailleurs n'a-t-il pas lui-même souligné cette magnifique histoire humaine qui se passe à Sion, dans le site magique des Iles?

La poussière n'est pas encore complètement retombée, mais déjà nous fourmillons d'idées pour la 18e édition. Nous allons nous appliquer à faire perdurer cet esprit particulier, propre au Guinness Irish Festival, de convivialité et de partage, en mêlant les générations et les horizons musicaux. Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour août 2012.

François Praz

LDD

Peatbog Faeries, Ile de Skye, Ecosse.

LDD

Affluence record pour la soirée du samedi.

LDD

Fred, chauffeur; Jeannot, racleur; Cathy et Finny Mc Connell des Mahones; Sarah, responsable backstage; et Nico, Stage Manager.

TORTIN

Club Nendaz

Photo Guillermin

C'est le Club Nendaz qui a financé les nouveaux espaces de pique-nique à Tortin. Belle réussite!

HAUTE-NENDAZ

Jeunes musiciens en concert

Photo Guillermin

Concert de fin du camp musical d'été de la Rosablanche de Nendaz, la Persévérante de Plan-Conthey, la Concordia de Bagnes et la Concordia de Vétroz, sous l'experte direction de Bertrand Moren.

NOUVEAU, à Châteauneuf-Conthey, rue de la Gare 9 (à côté des Fougères)
DÈS LE 20 AOÛT, OUVERTURE DE
çavadesoie lingerie
Pour elle et lui, grandes marques, toutes tailles, prothèses
Horaires: chaque après-midi de 13h30 à 18h
et le samedi de 9h30 à 12h et de 13h30 à 17h
027 346 07 76

FITNESS STAR NENDAZ S.à.r.l.
FITNESS - SQUASH - SOLARIUM - SAUNA/HAMMAM
• Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9h - 12h / 16h - 21h
• Mercredi: 11h - 14h / 16h - 19h
• Samedi: 10h - 14h
• Dimanche: 10h - 12h
Tél. 027 288 24 88

BEUSON

Les amis du Borné chë

Photo Jeannot

Les musiciens Jean-Pierre, Jean-Léo et Claudine ont accueilli les amis de la confrérie le samedi 6 août à Beuson. Un clin d'œil à René Lavatelli, en médaillon, jeune pensionné AVS qui étrennait ses 65 printemps. Merci à Anne-Marie et Gaston, les organisateurs du jour.

TORTIN

La bande à John en goguette

Photo Jeannot

Détente, convivialité avec en cuisine John. Que de bons moments partagés sur l'alpage de Tortin. Un merci particulier à M^me^ Dominique Délèze qui a sauvé le photographe de la noyade…

FC PRINTSE NENDAZ

La relève se prépare… à Tignes !

Les A du groupement juniors Printse ont passé quatre jours en France pour préparer une saison qui doit les rapprocher toujours plus du monde des actifs.

L'avenir du FC Printse Nendaz, c'est eux… Un quinzaine de jeunes âgés entre 15 et 19 ans qui évoluent en juniors A avec l'objectif avoué d'atteindre à la fin de l'automne le 1er degré. *«Le plaisir de jouer et l'ambiance d'équipe devraient nous permettre de faire mieux que l'an passé où nous avions joué la promotion au degré supérieur jusqu'à la dernière journée»*, explique Eric Délèze, l'entraîneur de l'équipe en compagnie de Pierre-Alain Fragnière.

A côté des championnes d'Europe !

Pour y parvenir, les juniors n'ont lésiné sur rien durant leur préparation: trois entraînements par semaine, des matchs amicaux contre des équipes actives et – cerise sur le gâteau – un camp de 4 jours à Tignes en France dans des conditions quasiment professionnelles. *«A côté de nous, il y avait les filles de l'Olympique Lyonnais championnes d'Europe en titre qui s'entraînaient, c'est dire…»* De plus, les juniors A de Printse ont remplacé au pied levé les jeunes d'OL pour jouer contre une sélection M19 des Vosges. *«Nous avons perdu 4 à 1, mais nous menions 1 à 0 à la mi-temps. Ce match est plein de promesses pour l'avenir…»*, sourit l'entraîneur nendard qui conseille Tignes et l'hôtel de «Claudine» à toutes les équipes du club ou du groupement junior.

LDD

Un but… la Une !

Dans l'équipe, trois joueurs évoluent pour la dernière année en juniors A, tandis que deux d'entre eux pourraient encore jouer avec les B. *«Nous voulons progresser en équipe tout en permettant à chacun d'améliorer ses qualités propres. Dans un coin de sa tête, chacun de nos joueurs rêve de 1re équipe…»* Avant cela, un autre rêve pourrait devenir réalité, celui du 1er degré. A condition toutefois d'avoir un peu de chance et d'être au top chaque week-end. A vérifier un dimanche sur deux à Beuson en venant les encourager. ■

Le contingent 2011-2012

GARDIENS
Dany Mariéthoz
Mathieu Jordan

DÉFENSEURS
Jonathan Charbonnet
Jean-Daniel Besse
Florian Lathion
Jérémie Rossier
Denis Blanchard
Tiago Gomez
Mathias Lang

MILIEUX
Loris Di Maggio
Mathieu Lampert
David Esteves
Bryan Charbonnet
Maxime Cartier
Kevin Pralong
Arnaud Pitteloud

ATTAQUANTS
Samuel Balet
Mathieu Boraso
Valmir Stolliqui

ENTRAÎNEUR Eric Délèze - **COACH** Pierre-Alain Fragnière

Les news

Vous avez sous vos yeux le nouveau **logo du FC Printse** Nendaz. Réalisé par Pascal Claivaz, père d'Arnaud joueur des juniors B, il symbolise les 4 communes concernées par le nouveau club: Nendaz, Les Agettes, Salins et Veysonnaz. Comme récompense, Pascal Claivaz pourra assister à un match de l'équipe de Suisse de football avec son fils. Merci aussi à ceux qui ont participé à notre concours lancé en mai dernier.

Le premier grand investissement concerne le **terrain d'entraînement du Chaillen**. Depuis le 17 août, l'entreprise Realsport refait sa pelouse grâce à la participation financière des communes concernées. Durant les travaux, l'US Hérens a accepté d'héberger à Vex toutes les équipes actives du FC Printse Nendaz pour les entraînements.

Comme annoncé lors du projet de fusion, la totalité des matchs de l'été se sont joués au stade du Chaillen ainsi que le **tournoi de la Printse** qui a accueilli, en plus des formations actives du club, le FC Aproz et le FC Isérables. Désormais, les rencontres officielles du FC Printse Nendaz auront lieu à Beuson, tandis que le stade du Chaillen accueillera, en septembre, un tournoi des écoles de football des clubs du Valais central.

Le FC Printse Nendaz possède sa page **Facebook**. Pour tout suivre de l'actualité du club, n'hésitez pas à vous y inscrire. Vous y découvrirez le programme, les compte-rendus et les anecdotes de tous les matchs du club. Il vous suffit d'aller sur facebook et de taper FC Printse Nendaz. Notre objectif est d'atteindre les 500 amis d'ici la pause hivernale.

A ne pas manquer aux Grangettes

27 août		Grande journée juniors avec 5 matchs	dès 10h30
28 août	5e ligue:	Printse Nendaz 3 - Grimisuat 2	10h30
2 septembre	Vétérans:	Printse Nendaz - Leytron	20h00
3 septembre		Trois matchs juniors (E, D et B)	dès 10h30
	4e ligue:	Printse Nendaz 2 - Saillon	19h00
4 septembre	3e ligue:	Printse Nendaz - Riddes	10h30
	4e ligue féminine:	Printse Nendaz - Vétroz	14h00
10 septembre		Grand journée juniors avec 5 matchs	dès 10h30
	4e ligue:	Printse Nendaz 2 - Fully 3	18h00
11 septembre	3e ligue:	Printse Nendaz - Massongex	10h30
	Juniors A:	Printse - Région Leuk	13h30
	5e ligue:	Printse Nendaz 3 - Aproz	16h00
17 septembre		Quatre matchs juniors (E, D, B)	dès 10h30
	4e ligue féminine:	Printse Nendaz - Anniviers	18h00
23 septembre	Vétérans:	Printse Nendaz - FC Sion	20h00
24 septembre		Grande journée juniors avec six matchs	dès 10h30
	3e ligue:	Printse Nendaz - Vionnaz	19h30
25 septembre	4e ligue:	Printse Nendaz 2 - Chamoson	10h30
	5e ligue:	Printse Nendaz 3 - Troistorrents 2	14h00

NENDART
CHÂTEAU DE BRIGNON
Dernier vernissage du groupement Nend'art vendredi 26 août 2011 dès 18h30
L'expo se déroulera du 27 août 2011 au 9 octobre 2011.
Ouvert de 10h à 19h, fermé dimanche et lundi.
Invitation cordiale à tous !

Anne Guillermin
praticienne en
Reiki
078 753 05 96
Agréée par l'ASCA
anneguillermin@yahoo.fr

C'EST LA RENTRÉE DES CLASSES !
La fanfare la Rosablanche lance son tout nouveau

COURS D'ÉVEIL MUSICAL

destiné aux enfants dès l'âge de 4 ans.

Basé sur l'éducation musicale Willems, et dispensé par M^lle^ Juliana Bender, personnalité bien connue du monde musical valaisan, ce cours abordera différents thèmes (audition, mouvement sonore, chansons, rythme, mouvements corporels, gamme, travail des noms des notes, mélodie, etc.) sous forme ludique.

Toutes les personnes intéressées sont priées de contacter
Eric Fournier, 079 308 93 64 - Eric Délèze, 079 737 81 54

«La musique mérite d'être la seconde langue obligatoire de toutes les écoles du monde» Paul Carvel

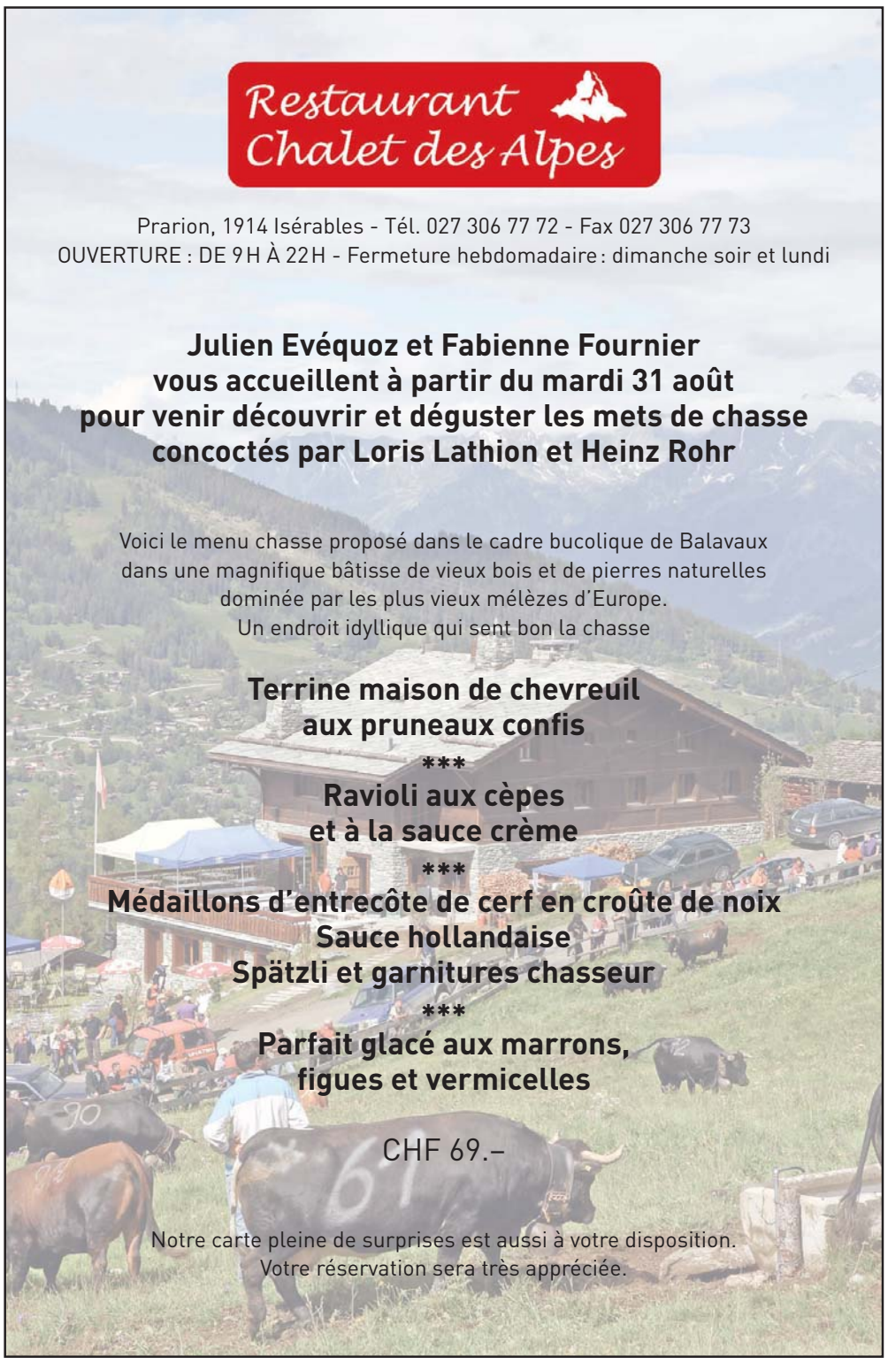
DIESEL
Timberland Make it better.
SAVE THE QUEEN!
IKKS
HARRIS WILSON
MOSQUITOS
REGARD
Micha
boutique
boutique Micha
prêt à porter femmes, hommes, chaussures
centre commercial
1997 Haute-Nendaz
027 288 50 54
LES NOUVELLES COLLECTIONS SONT ARRIVÉES!
Venez profiter des conseils de Lucienne et de Gertrude, notre nouvelle équipe de vente.

Le Nendaz Fitness Park agrandit son offre

Photo Guillermin

Le premier parcours chronométré permanent de Suisse permettant de gravir un sommet: la Dent de Nendaz, 2163m. Un parcours qui alterne les % de déclivité et accessible à tout promeneur / nordic walker / coureur un peu exercé. Sur notre photo, Alexandre Guntern et Sébastien Epiney en plein effort dans la montée de la Dent.

mariethoz sports
NENDAZ
SCARPA
ROXY
Quiksilver
Mariéthoz Sports offre aux lecteurs de l'Echo de la Printse ce bon de 40% valable sur tous les articles Scarpa, Roxy et Quiksilver de la saison été 2011 et hiver 2010/2011.
Valable du 27 Août au 10 Septembre
*Sur marchandise en stock seulement. Paiement EC ou comptant. Non cumulable.


Restaurant Chalet des Alpes
Prarion, 1914 Isérables - Tél. 027 306 77 72 - Fax 027 306 77 73
OUVERTURE : DE 9H À 22H - Fermeture hebdomadaire : dimanche soir et lundi
Julien Evéquoz et Fabienne Fournier
vous accueillent à partir du mardi 31 août
pour venir découvrir et déguster les mets de chasse
concoctés par Loris Lathion et Heinz Rohr
Voici le menu chasse proposé dans le cadre bucolique de Balavaux
dans une magnifique bâtisse de vieux bois et de pierres naturelles
dominée par les plus vieux mélèzes d'Europe.
Un endroit idyllique qui sent bon la chasse
Terrine maison de chevreuil
aux pruneaux confis
***
Ravioli aux cèpes
et à la sauce crème
***
Médaillons d'entrecôte de cerf en croûte de noix
Sauce hollandaise
Spätzli et garnitures chasseur
***
Parfait glacé aux marrons,
figues et vermicelles
CHF 69.–
Notre carte pleine de surprises est aussi à votre disposition.
Votre réservation sera très appréciée.

Festival Terre des Hommes Valais

Yann Lambiel, Grand Corps Malade, Yannick Noah, Terre en scène et Sonia Grimm sont les têtes d'affiche de cette édition 2011.

Nous nous réjouissons d'accueillir ces artistes fidèles et au grand cœur sur le site de La Maison!

Une exclusivité: Terre en Scène

A l'image des Enfoirés, en France, qui se réunissent pour la cause des Restos du Cœur, ou des grands concerts de soutien anglo-saxons et de par le monde (Live Aid, Usa for Africa, etc.) ils ne seront pas moins de 13 artistes connus – liste complète en encadré – à créer en exclusivité pour Terre des hommes Valais un spectacle en commun dont le titre est: Terre en Scène et qui sera donné en exclusivité lors de l'ouverture des soirées de vendredi et samedi. Un concept inédit à Massongex: la rencontre de créativités, de sensibilités et de talents individuels au profit des enfants de La Maison, une exclusivité du Festival Terre des hommes Valais. Tous ensemble sur la grande scène avec la participation d'un atelier de percussions animé des enfants de La Maison. De belles émotions en perspective…

Et une nouveauté: l'espace de rencontre Terre des hommes

Cette année, selon le souhait d'un grand nombre d'entre vous, vous pourrez faire plus ample connaissance avec notre mission dans un espace d'information et de rencontre.

Vous y découvrirez nos activités et les valeurs que nous défendons. Nous serons également à votre disposition pour répondre à vos questions, le tout dans un esprit de franche convivialité puisque cet espace couvert offrira également la possibilité de prendre un verre et de déguster quelques spécialités exotiques. Chaque soir, en deuxième partie de soirée, cet espace sera animé par le groupe «Repris de justesse».

Plus d'infos

www.tdh-valais.ch

Les artistes Terre en Scène

Aliose	www.aliose.ch
Bastian Baker	www.bastianbaker.com
Denis Alber	www.droitsdenfants.com
Linda Rao	
Nana Cissokho (Nan'n'Kho)	www.nana-n-kho.com
Onésia Rithner	.www.onesiarithner.com/home
Nico (Fleuve Congo)	www.fleuvecongo.ch
Olivier Mottet	www.oliviermottet.net/
Pascal Rinaldi	www.pascalrinaldi.ch
Patrick Fellay (Charlotte Parfois)	www.charlottepeutetre.ch
Romaine	www.stageinfocus.com/ROMAINE
Stéphane Borgeaud	www.stephaneborgeaud.ch
Valérie Fellay (Hirsute)	www.hirsute.ch

Marches d'automne

1ER SEPTEMBRE
Les Collons-Veysonnaz - 3h
Rendez-vous Gare CFF Sion à 9h05. Retour à Sion à 17h05. Pique-nique tiré du sac. Accompagnateur: Paul Ammann, 027 395 10 21. Niveau moyen.

8 SEPTEMBRE
Bisse Tsa Crêta - Mase (alt. max. 1775m) - 2h30
Rendez-vous Gare CFF Sion à 12h30. Retour à Sion à 18h. Accompagnateur: Gérard Baechler, 027 203 32 05. Niveau moyen.

15 SEPTEMBRE
Région d'Ayent - 2h30
Rendez-vous Gare PTT Sion à 11h50. Retour à Sion à 16h30. Accompagnatrice: Renate Ammann, 027 395 10 21. Niveau moyen.

22 SEPTEMBRE
Bisse du Milieu - Bisse Vieux 3h
Rendez-vous Gare PTT Sion à 10h15. Retour à Sion à 17h45. Pique-nique tiré du sac. Accompagnatrice: Christiane Carron, 027 322 19 93. Niveau moyen.

29 SEPTEMBRE
Arbaz - Mayens de la Zour 3h30
Rendez-vous Gare PTT Sion à 11h30. Retour à Sion à 18h15. Accompagnatrice: Marie-Louise Bagnoud, 027 455 11 87. Terrain mouvementé. Les bâtons de marche sont recommandés.

Le prix est fixe pour chaque sortie. Il a été porté à 12 francs avec l'abonnement demi-tarif et à 20 francs pour les autres. Les détenteurs de l'abonnement général ou de cartes journalières paient 5 francs. Merci de se munir du montant exact à payer. Chacun doit demander sa contremarque au lieu de rendez-vous à Sion.

Il est important de se munir de bonnes chaussures de marche, d'une boisson et d'un petit encas pour chaque sortie.

Pro Senectute